

قیمتی ۵۰ دینار
آب
۱۲۰
۶۵
۳۵
۳

آذربایجان

مدیر
فتحی خشکاب
ادراس معنی سارخان عباسی

په روزنامه آذربایجان دموقرات فرقه نئین اورقانلاردر

آذربایجان دموکرات جوانلارینین برینجی کنگره سی

په آیین ۱۵ نهمه ساعت
۹ راء آذربایجان دموکرات جوان
لارین برینجی کنگره سی فرانس
سالونیدا تشکیل تری کنگره ده
بونون آذربایجان هرلری انجمنده
لری که عدله لری ۱۰۷ فرم عبارت
ایدی. بقره انجمنده بفر اول افای
شمعه آذربایجان دموکرات فرقه
سین مرکزی کمیته سی طرفیندن
کنفرانس جری نهمه نظارت انجمن
ایچون وظیف اولدی فرانس بدسریب
و مرکزی کمیته طرفیندن جوانلارین
برینجی کنگه سی تری تشکیل
کنگره سی ایچیک اعلان ایلمدی.
نوز محضر طایفه بدسریب نهمه
که ایلمدی به قدر آذربایجان خلقی
آزادلیق منتهیه قایل اولموشدر
بونان سورا اول سوز جوانلارین
فداکارلیق شایسته نوز بقیتم
لیکنی حیات ایلمد و سوره دهمرو
گیمه کنگره سی بر جوانلارین آذربایجان
ملی بوشلیقه ده سوز اولموش و
اولا چایدرین بوشلیقه ایلمدی که
کنگره سی بارة انجمن ایچون افای
ری اولراق حشرت رزیمه انتخاب
اولموشون.

علی اوغلی

۸ ساعت مسافر تیمده

گوردیکلیم
استقبال - اوشاقلار ایله مصاحبه - تلک تلریمیزی ...
حال حیوانی حال دیریم ... کندده - باشیمیزدا بوستان.
اکن ... آذربایجان کنده لسی
استقبال
پنجشنبه گونی آفای دکنفر -
چاویندی استقبال انجمن ایچون بون
دن چایدره بوستان آبادا کیمی
گتنگه مجبور اولدوم . استقبال
اندلرین چوخ بوستان آبادا
گتنگه دیلیر و اورادا سوسلی
استانداریمیزین انتظارین چکیمکه
ایدیلر .

اوشاقلار ایله مصاحبه

میدآباد فوره خانه بنده ما -
هیا سو توکم انجمن دوروق
کنده اوشاقلار بیزی احاطه ایلمدی
ایق پلن گونش نوری نوری سنفت -
لری بانیش اوشاقلاردا دهرین بیر
سویج حس اولوروردی . اولاردا
پاخینلاهیپ - سیز - مال اولاریر -
سوز ایله ستوان ایلمدی .
- بله مال اولاریرق - دنیلر
- مال حیوانی باهنا بوراخیب
بورایا گیب سوز - بلستکه اولار
زبانلق ایلملر ادم ...
اوشاقلار مان بیری - طیرا
حوا ایلی اولدوسی ایچون اولار
ری پاتریمیشق دیه جواب و لردی
من اولار ایله سخنه بفریمدم .
- باغلی سیر نه ایچون بورا
دا دوروسوز ؟
بیری جواب و لردی ...
- بیز ا ... بز دورموشوق که
طهرانسان گن بولداهیمیرا سلام
و لردی ...
- سیز دوروسوز که طهران
دان گن بولداهیموز سلام و لردسوز
خوسمی بیر دنده بز ختم دونمدن
اونو گوزله بیریتم ... دیلر .
سوزا بیچیلداهنا با باهلاهلار...

غالب فرقه میزین بویوک موفقیتاری

۱۳۳۰ نجی این شهرورندن
سوزا . دهنا تورا ق دوره سیندن
داها دا دهشلی مسرورت ده
ارتجاع قوراری حالته باغلاوی .
فراسه افلاک کیرنده . جنی
۱۷۹۰ تاریخینده مارانی خیمه ایله
دوروب اولدیرن ، ۱۸ باهینداکی
کج فر (شاولونین) دیدگی کیمی
و حیث اسنین آفینا نه چایلیق
ارتکاب اولرندای ۱۹
۱۳۳۰ دن سوزا تهراندا ایلی
باهنا گن حکومتین چایلیق
ری جان . و سنین فاجعه لری
نعتاشه عیلا جورادی .
بو دهدهده ده ایلمی ادهده
میداه چیخان ارتجاع حکومتی
هچ بیر جانی ارتکاب ایتمکدن
طرفه . بیرونی اقلیت ایستاداک
دوره سینده . فکر و خاله گمان
طایفه . بفر و توغوشده مروض
فلان آذربایجان خلق نوز حده مفر
و نئین افلاک آفینا ندرالما
چیلان دا هر کیمی ایتمکدن
یکدن فانا فیمام ایلمدی عیبار
فالدره قکریمه ایلمدی .
لاکین منتظرین او فورتلاندا
عینلریزه و فایزیه فرقی میند
مانفرین خلاصی ایچون دنیا تار
چیلین ایلمیه قدر شان و بریمد
تولوم - دیریم چایریشا لاریسنده
اولارین جیهه آرخالاری من
ایتمدت فکری آذربایجان خلق
توروشدیس ملی مقدسی ایلمدی
ایتمکدن موئی اولاراق گیمس
فرقی . او فورتلاندا . دنیلر
دیشیمیزه و ایچیری اوره گیمس
سیفاریق . دهده فرقه تورتوق دوره
سیندن داها دا بفر . طایفان ایلمدی
فورده انجمنین صلح اولد
ورلاری اولان زلنهار و آزل
فرقه لری فرقی سیندا . هر جود
ایتمکده و طایفه موئی اولاراق
نعت انجمن مجبوریمیزده فاندوق
دیریم و ساریم چا سوارلارین
فرقی اوردوشته لری فرقه لری
فرقی سیندا . مذهب اولمسا چه
سیاسی و تاکتیکلی ماحه لر . مظهر
منتر ایچون اولورسان فاندیش
اولدیلر ان او زمان سیرت ملی
فایمیر ایچون فانا بیر آری مباح
فالده سیندی .

دنیای خورلی

مصرفه
موسفران . سوز رونده لری
بیرسی بازرگانه . فرقه ده لری
انگلیس قورولاری طرفیندن
سیاسی افکار طایفه منحرف ایلمد
منظوریمیزده . چونکه حال حاضر
سوز انگلیس افغانی آفینا دهر
انگلیس و سوزده نظام لار
بیر فرادده . بله سیسی ایلمی صحیده

یوللار

تعمیر اولونمالی در

حقیقتم ۲۱ آذر نه سیندن بو طرفه بونون
احتمال . ساجه لرده محسوس ده شیک ایکنر عمله
کنر دیکلری کیمی آذربایجان آبادلاشماسیندا
بویوک قسملر سوزوریمیشدر .
نیز بون خیابانلاری ایلمیه کیمی خجالت اور
بیر وضعنده اولاراق شهر اهالیسی نین آرایشین
اسامیله سلب ایتمیشدر . بو خیابانلاردا فلاحه
وسانطینین و شهر اهالیسی نین کل - گندی بویوک
اشکالارا دوچار اولوردی .
ایندی اولارین مهم بئرلری اسالت و تعمیر
اولوب و اولونمالی درلار .
بنده لیکنه دیتمک اولار که خلقیمیزین ان اول
آبادلاشماسی احتیاجلی اولان بئرلریم مهم حصه .
لریمین تعمیرینی انکالم و نریمیشدر .
ایش بویولا فورناریمیز . آذربایجان مکتف
نقطه لریمده اولان بئرلر . شهر لرده اولان خیابان
لاردا داها آرتیق تعمیر اندیلیمکه احتیاجلی
اولدی لاری ایچون ایلی و ولایتی ایچونلر بو
باره ده لازمی تدبیر لر سوزوریمیشدر .
هرزاددان مهم . یوللارین تعمیر اولوب و
استاده اولونمالی ایچون آسان شرائط پارانه قدر .
کنده لریم آرا . بندا اولان فرعی یوللار که
کنده و شایع ارتباط یوللاری سایلیر - کنده و
بئرلی انجمنلریم کنده ایکنر ایله تعمیر و قابل
استفاده اولونمالی درلار .
فرقه تشکیللاری کنده لره ارتباط یوللار .
ینین دائر اولماسینین لریمینی دوشوندیریب و
بو باره ده اولاردا تبلیخ ایتمه لری درلر .
ایندی کنده لریمیز ده بواشیمین اهمیتی نه بی
آراریب و خصوصیه نوز بئرلریمه . نوز بئرلریمین
آبادلاشماسی علاقه دار درلار .
کنده لریم چوخوندا کنده لری ، کنده لریم آرا .
بندا اولان فرعی یوللاری دوزلدنوب و اولومو .
سول لریم اورا لاردا حرکت ایتمه لری ایچون
لاقنجه امکان پارانه بشلار .
قید ایتملی ییک که هامو نوز یوردوموزین
ترقیسی اوغروندا نتیجه سوندوز فعالیت ایتمک لری
کیمی یوللارین دا آبادلاشماسیندا داها سرعته
لازمی اقداملار عمله سیرملی درلر .
خصوصیه کنده لریم بواشیمده حلی و سریع
قدم سوزوریم لریمه اعتمادیمیز واردر .

داخه خبرلری

بیرینجه نعلات ایچیلریمین
مهم بیر قولفرانسی
۱۹۳۵ - ۱۹۳۶ - ۱۹۳۷
علیت ایچیلریمین مهم بیر قولفرانسی
سی اولدوشدر . بو قولفرانسی
خودلر قولفرانسی آفینا بونلری
بن سوزای آفینا آفینا و
آفینا سینه نین سوزوی ایله افغان
اولدوسی . چیلیمین آفینا اعلان
اولدیلرندان سوزا . ایل سوز آفینا
شمعه و بیری ایلمدی .
آفینا سینه قولفرانسی طایفه
لاری چیچیلرندان سوزا . سوز
آفینا سینه و بیری کیمده اولد
نوز محضر طرفینده آذربایجانین
پاخینلاردا تشکیل قایلاندا طایفه

یثردن گویدن دانیشیر

بو آخر وقتزده فریه ایشلر، و فریه موزلار جیبهده، دنیا نین وشی عجب عوض نولوبدور، بو دموقرات فریسی تمام مانی سیاسی اییبوب، اداها بازاریادا جیجا بیلیبر، حطارکه بیرنه ملامور بر، حوش گمنین دییسن، اوساعت منه مانی حکومت نه دیکت دور، اونون فادالاری نورو، ملی حکومت مانی اییری، دیه دوروب لیل کیمی اوزنجکدر، رحمت ایگیل اوغلا لاری تشبیل که قارایینی بیودورلر، آنجاق که آغرووی آجیب ایستیر، سن بو تشبه جیخان انجمن دن دایشان، او دها آت فاجیدی، پیلان دوعدی، مکر منه مجل ویرمچکر دوروب او انجمن دن، او قدر تعریف، او قدر تریس، ایستجکر که آدم ماتمطل لوب انه اوزنی گورمه پیش بو انجمن آدین حط حایته، گل جملیه عاشق اولاجق، دونن مین مینار هوم حایینه شهنی گنجلی ایله دیشیردی، صحبت آراسی حاجی قاسم سووه گندی، اولاندان بوید نمان گیجه، لور پیرازوقنور ایله آدات چکمن دن، تشبه ده بیرویل چکمن دن، بییم نه ده سا حاکمان فیرماندن، بیکارلار اچون ایش آجیلایا عیدمان سوزلر دایشیردی، یترین بوش! مجلسی میر جوج شیرین اییدی، یئنه یئنه دیم صحبت گوردی، حاجی قاسم عمو مانی حکومتن و اونون نه دیکت اولدو، عیدان موز آجیب اوزون اوزادی بیر ماق بانلادی، حاجی قاسم عمو مان علاوه بو سوزلری هر کس ده ییدی من ایله اوزدیم، اما او کیشی نین دیکت یگیه تمام سنی، شیبه قائل دور، حاجی قاسم عمو دی بیردیکه مانی حکومت یعنی ملی حکومت، دیکت که ملت حکومتی، ملت حکومتی یعنی ملی حکومت... من جوج آدم لار ایله بو باره ده صحبت ایتمیشیم، اما هج بری حاجی قاسم عمو کیمی من قندیراییم، میندی، حقیقت کیتیمه «دیزمارق» کیمسی وار حاجی قاسم عمو دی ییدی آیدین ایش بو خدور، هر نه آد فویرسان فوی، تشبیل کیمه یعنی آدینی بیر ساعت ایگه، فوایح میندی می، حقیقت، منکه میندی می دگام من ایله همان کیمه یعنی، اوبه، نوزومین دور، لو هاندان نوزومون دور، حنی اوغلا لارین والدیسی ده اونون آدینی چکمن آغزینی جبروم، آکیتی اوغلا لارین والدیسی دیم پادیسای دوردی، حنه شه اولاردا، سیاسی اولوب، اولوجیلر لیک اییریم، نه گون یوندان اول اختتام اوبه گنده گوردوم آرواد بیر دنه او هاق کتابی آجوب مینرین اوستیه گام، کتابا باخیر - گامدا دوعروسی گام، اوغویان لار جیمین باهینی نولور!

لیوان کندهندهن فدائیلره ویریلن هدیه لر	
۵۰	میر عبداله صدقی
۵۰	میر قاج موسوی
۵۰	مشهدی داداش علی
۵۰	مشهدی عباسی رحیم پور
۵۰	مشهدی عبدالله حکمت
۵۰	جعفر رستمی
۴۰	مشهدی مولان دولت خواه
۲۵	حسین زارع خواه
۲۰	بابا اسکندری
۲۰	انداس گوهری
۳۰	حامد حسینی
۲۰	ستار دیا
۳۰	مشهدی داداش گوهری
۳۰	عی نعمت زاده
۲۰	خلیل آریان
۲۰	حاج علی فرزند
۲۰	علی خان جلدانی
۲۰	عقوب کاشفی
۱۵	عبداله
۴۰	مشهدی فیض اله عربزی
۳۰	نریمان
۱۵	پیر
۵۰	سلطانعلی پادینی
۳۰	میرعلی رضوانی
۳۰	میر طالب افرقی
۲۰	رضا نویدی
۲۰	هباز بصری
۲۰	مشهدی محمود علی
۳۰	امیر فتحی زاده
۲۰	محمد ابراهیم
۲۰	غلامحسین آزادی
۲۰	محمود سعادت
۲۰	ابراهیم باوا
۲۵	مظفر جوقار

گورموشم!

نازه بر کوزل کورموشم، برابری بوخدی های! تعریفی ائلده سویله نیر ده لاییرام هر بریانی، زینخایه برابر در، شوقی دوتوبدور دنیانی، صحبت اییدیر کسوله، کسوله واله اییدیر هر انسانی، هر کیم کورور عاشق اولور کدیر الدن دین ایسانی.

§§§

نو کولوبدی آغ بو خاما، هر بانندان جی نایلری، سرب مرمسر سینه سینه، عطرسلی غنچه کلاری، قیزیل بلر زینک قولوندا، آغ نازک ششاد الری، سس سالیب دنیا اوزونه، آذربایجان کوزهللری، حقیقتدن بیر کون دوغوب، وریوب آذرستانی!

§§§

سیلکجه طاروس کیمی، شرق ائلن دولانا کزه، قیزیل داراق ساغ الینده گل اوزینه نشان دوزه، سوز کون باخاقاش اوینادا، آلا کوزون سوزمه سوزمه، من که قیمت دترمه مدیم، قلم فاشا خومار کوزه، چیخیر کماندان اوخ کیمی، آلا کوزلرین زکائی!

§§§

هر یزده شوخ کوزهللری، نظمه چکیب اوستادیمیز، باغیپ اونا فخر ایله ییب، یزیم بویولک اجدادیمیز، ییز ده کرک اثر یازاق، اوخو سونلار اولادیمیز، تاریخلرین سینه سینه، یازیلین سولمز آدیمیز، قالین دنیا ده یاد کلام، شاعرین سولمز دستاسی.

§§§

جوان حسین نظر ایله، بو کوزهلین سورته! حقیقتدن کلمه کسیر؛ سن قولاق آس صحبت، بر گل اکلتش حضورینده؛ باخ بیر قد قلمینه! کمالیسه سن تعریف یاز؛ اندامین زینتینه! کوگی اولاندا یارادیب؛ قدریتدن گرم کانی! خلق آرتیبی عاشق حسین (جوان)

دنیا خبرلری

اول مصلحتدهن	
۵۰	دورت ظراحی ایشلر وزیرلری قواقرانسیندا
۵۰	جناب مولوتوف دورت دولت خارجی ایشلر وزیرلری جلسینه تشبه گون بوندان لایق تریست بدری حقیقت، انا پیشهادیمین مذاکره اساسی اولماسی، موافقت اییدیر و دوزن نوز طرحینی آغداغدا، کی مضموندا تقدیم اییدی.
۵۰	تریست و ایدون اطراف ناحیه لری خود مختار اولاراق اونون اساس نامه سی دورت دولت طرفیندن یازیلین و ۳ دولت ایله اونین خود مختاریینی تضمین ایستین لر - اگر بیر یهران اوز ویریرسه دورت دولت بحرانی رفع ایستین لر.
۵۰	تریست بدری قانون وضع ایتمگه حنی اولان بیر دولت هورک سینا نالک ارسین و هایت، دولت شوراسی حیات کتچیردیگی ایشلر حقیقت اونا گزارش ویرمک اچون بیر بازرسیک شوراسی تعیین اولور.
۵۰	سین - استنادار بو کوسلای و ایتالیا دولتری طرفیندن تعیین اولونین.
۵۰	ینی هلند دولتی تشبه گون لایق هلندین یینی کاینسی تشکیل تاپیشدر.

۱۲ نجی عصرلرده آذربایجان

حکایتین شرواندا حاکم شروان سراسی اهللاری نین طرفینده - اورنوش بر جوخ اصبدای ولور بر.

اصبه - ارده نوز قورولوش، دیل زنگی لکی و بوکت ایستیلی ابله قفران، ابله علاه کیمی ششکین یولونو دوما و انکاف اییدریشدر.

حاقی خند ما شوجیه نین شرق حصر ایستکی ایدسارده شروان ادبی مکتبین کلاسیک نونه لری یازمان یگانه ششکر مو که، اندان سوزرا کان باخن شرق شاعرلرین چوخو بو قصیده ره ایدیلری نظره لره فخر ایستیلر.

شهرین ایدسه و فخریه لره ایشلر یگی اوزارلی اقدار، اوردقال مقیاسر حیات، حیطه، تاریخه مناسبتی، ازتون عظمتی و عطرلسی کلمه ایسه چمک باجاریخی خدوسی قور ایله ایدیر.

نمونه اچون شاعرین شکارا حصر اولونوش بیر قصیده سینی نظردن کچیرک.

قصیده بر کوزهلین تصویر ایله ایشلیر، شاعر کوزهل اولاده لری اله زنگین بر دلمه نرم اییدیر، اونا راستن زمانی شاهین شکارا چیخماستندان بحث آجیر

انزده مین بر اوو سحرسی تصویر ایستیلر.

شهن اوچو آکی، وارنی اونون عظمتی، ایدرنی، بالهلی بیر شکلده تصویر اولور.

(ده نیز سوسز اولدو فوندان وسوسولار دایه ایلیمه دیکندن شاه اوصاف چشمه کیمی قلیچینی چکیمه دیز چشمه نین شیرین سوبندان اچیب ساکتشده ی...

(بیر مقلده اولدو اولدانی نو کولدی که بدی قات پز قلا دولو قاط کدرلده ی...)

شاه هر طرفه کوش کیمی اولدو اوخ سیریکمه... آی اونون کلماتی باشتا او ذر دولندی که، اولاندان (قاب فوسین) کوروندی (شاه مجلس دوزلمده اوقدر خلقت باغشلار که سخاوتمند عالم احسن بودور، شیراز اچوندن اییدی اونون کسکین اوخلاری ایش اوادب قاندان اطلس دون بیجستدر.)

ترجمه سینی ویردیکیز بو مطرلردن آیدین اولور که شاه بالهلی بیر دیل ایله شاهین شکارنا تمغه اوخوبور.

قصه شکارمان سوزرا شاهین قدرتی ترنه کتچیر اونون شخصینی آتی، گوگو (شاهانه) قهرمانلاری ایله اسلا لارلا مقیاسه ایستیر نهایت شاه حکمداری، ماسر اولان حکمدار لار ایله مقیاسه ایستیر اوا جان سالما و غایت آرزوس ایله مازی بشیر.

(نمونه المراقین) ازنی حاقی تخلیتا ۱۱۵۹ نیمی ایلده یازمیشدر.

بو اثر آذربایجان ادبیاتی تاریخینده منوی قورمیشدا یازمیش ابات اثر بر.

بو قورما شاره غزل و قصیده فورماینین مار چیرچوه سیندن چیخیب کتیش خانداری افاذه ایشلر اچون امکان ویریری.

حاقی اله ادبیتیزا کن بو قورمانی دایه سنشکر نظم اچار قلا انکشاف اییدریش و زنگین مشرحی بو مقلده لری یازمیشدر (نمونه المراقین) اثرین مضمونسی دایینی اییدی، سو انزده شاعر سیاحت زمانی کوردیکی شهرلرین آلدینی تئیرلری افاذه ایستیمر.

او، کوردیکی شهر و کوردیکی آدم لار حقیقته دایینب نوز قاقچه سینی نوزی ایله شه و انشاعلار آراسیندا اولان مناسبتی بو اثرینده جانلاندیرمیشدر.

شاعر انزده حقا امان (شاهدان) سیاحت اچون اجازه آلدیغینی، شیروان و ضیبتینی، ایکیچیلیکین تولمیسینی، اهللرین و سبتین آیدر، ایینی افاذه اییدر، او، سیاحت زمانی ولدت کایدیکی بو بوکت شخصیتلر حقیقته داییشیر، سرابلا مناسبتی آله قوریک سورنده افاذه اییدر.

گویا آخسینلا اونون آراسیندا کی مباحته بیر اوزوک اوستونده ایشلر شاعر بو انزده نیز - نیز نوز ترجمه حالیا مراحه اییدر نوزون مفروود لوقینی، اگلزلیکینی، سراسی مناسبتین داراییینی سو معیینه آزاد فکری، استمدالی استلارین بوش و منا سبیر اوبونجلا چور - بلدیکینی حرتله سوبله ییر.

حاقی نوز حیانتان داییشار کن؛

مترجمه بلارله نوتوندم.

دوندم صغه دیزده قاندم.

بیر قطعه فیرلابی فاهر آن.

چکیم بیر او کوز کیمی دگیرمان.

هر کون چوق اوله می بچاه.

موندی باشیا شیم زمانه.

آذربایجان دموقرات جوملارین بیرنجی کنگرسی

اول سلسلهده... بارانین... حق قوش... آرزو ایدر...

۸ ساعت مسافر تیمده گوردیکلوریم

اول سلسلهده... وطن عشقه... دللاریندن... حال جوملارین...

غالب فرقه مینین بووک موفقیترلی

اول سلسلهده... بوتون دنیای حیرتله... رگ... نوز... اولسون...

یاز چیلار

اداره میزه و ترلین مطالعه... شعرلر هچوجیه دالی... و ترلیمه جکنر...

آبونه چیلریمزه!

اگر روزنامه لرینیز وقتینده... جاتلماسا اداره مینین دفترینه... خبر ویرین...

فرقه تبلیغاتچسی و ایشچیسی!

- ۱- اوگون که نوزون بیر شی اوگره... ۲- انسان دیلین فرد اجتماع ایله رابطه... ۳- اولصادیقی صورلده نوز دیر یلیک وسائلی و شرائطینی...

داخله خبر لری

اول سلسلهده... اردیلده یئروئوگوسی دوام ایتمکده... آذربایجان فووتبول...

دقت!

ستارخان بایراقلی تبریز شهر قومیته سینین اورغانی (دموقرات) مجله سی یاخین کله جکده... آبرله اولدای ایچون هر ۳ون شهر قومیته سی... آبوله قیمتی ایللیگی ۶۰ و آتی آیللی ۳۰ بالدر...